

# EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario ageno á la política.—Defensor de los intereses de España en Marruecos

ثلاثاء ١٧ رجب ١٣٢٧

## SUSCRIPCIÓN

Melilla, un mes ..... 1.25 Ptas.  
España, Marruecos y Cuba ..... 2.50  
Extranjero ..... 3.00  
Número suelta: 5 céntimos

## SUPLEMENTOS ARABES

Morocco, Madagascar, Administration y Yebura, año de la Iglesia, número 2

## SUSCRIPCIÓN

Extranjero, un mes ..... 3.00 Ptas.  
Marruecos, un mes ..... 2.50 Ptas.  
Anuales, precios convencionales

## LA CARIDAD EN MELILLA

En el diario trato con nuestros vecinos, hemos advertido, como general sentir, un ardiente deseo de que se traduzca en hechos lo que está en la voluntad de todos: el socorro de las víctimas de la guerra por parte de los que en Melilla habitan.

Nótanse, en efecto, por ahí anhelos de que se haga un llamamiento á la caridad, al cual están muchas manos generosas dispuestas á acudir, y esa es la causa de que EL TELEGRAMA DEL RIF sin más título que su constante comunicación con el público, á quien sirve, se permita tomar la iniciativa de una suscripción con el nobilísimo fin indicado.

Los pueblos de España están dando pruebas bien elocuentes de su generoso patriotismo, y Melilla la población causa y teatro de la lucha, no puede menos de darlas también, mucho más cuanto que en ningún sitio como aquí siente el alma de los buenos tan poderosos estímulos para ir en auxilio de los bravos soldados que derraman su sangre en el campo.

Ya está lanzada la idea y confiamos en que no se perderá en la indiferencia. Fuera un crimen sospecharlo si quiera.

Aquí se desea hacer caridad. Hasta ahora los particulares no han tenido ocasión de ello, pues los donativos han tenido carácter oficial, como los hechos por la Junta de Arbitrios de los cuales hemos dado cuenta, ó han sido actos sueltos como el del Casino Español. Faltaba, como hemos dicho al principio, llamar al pueblo y acaba de hacerlo EL TELEGRAMA, bajo la base de que el producto de la colecta se entregue á la Comisión que preside el Excelentísimo Sr. General Gobernador de la Plaza, para que lo distribuya en la forma que estime más conveniente, acertadísima desde luego, como viene haciéndolo con las cantidades procedentes de la Península.

De la organización necesaria para realizar el pensamiento, nada hemos de decir hoy. Manana expondremos nuestro proyecto por si se estima aceptable.

Y terminamos estas líneas consignando que Melilla tiene también sus reservistas, llamados á filas con motivo de la campaña, y que sus familias necesitan el socorro que las diputaciones y ayuntamientos han concedido en otros sitios.

## Los cuerpos expedicionarios

Evocan sus nombres para los melillenses recuerdos de hechos gloriosos llevados á cabo en este pedazo de tierra española, conquistado y conservado por ellos á costa de tantos esfuerzos y sacrificios.

Cada batería ó fuerte antiguo, todos

los parajes del campo próximo á la plaza, las minas que comunicaban á esta con la línea exterior, son testigos mudos de sinnúmero de actos de valor de esos cuerpos.

Los cazadores de Cataluña traen á nuestra memoria aquellas compañías de catalanes que en las postrimerías del siglo XVII, en medio de la decadencia de nuestro poderío, defendían palmo á palmo los fuertes exteriores.

Parte interesante de la historia de ese batallón lo es, seguramente, la toma de las alturas del Cubo, el 24 de Mayo de 1702, donde murieron ó fueron mal heridos 200 moros, entre ellos el jefe del campo, Selim Ben-Ali, que murió á manos de un soldado catalán que trajo su cabeza á la plaza.

Una calle de Melilla lleva el nombre de D. Blas de Trinchería, Coronel del Tercio de Cataluña.

Durante toda la segunda mitad del siglo XVIII guarnecen estas plazas piquetes de infantería ligera de Cataluña, siendo éste uno de los cuerpos que más se distinguieron en el memorable sitio de 1774-75.

En los archivos de nuestra parroquia figuran en las partidas de defunción los nombres de muchos hijos del Principado catalán muertos en las luchas épicas de las minas y en la voladura del baluarte de San Juan.

El batallón de referencia figuró entre los cuerpos expedicionarios en 1893.

Los cazadores de Madrid formaron parte de las tropas que reforzaron nuestra guarnición el año 1861, con motivo de la medición de límites.

Los vecinos antiguos de la plaza recuerdan aún aquellos brillantes soldados que ostentaban con orgullo en su pecho las cruces ganadas en la campaña de África.

Los de Barcelona tendrán probablemente su filiación en el Regimiento del mismo nombre que guarneció esta plaza á mediados del siglo XVIII.

Un detalle curioso: Este batallón fué el primer cuerpo del distrito de Cataluña que desembarcó en 1893. Así mismo, ha sido el primero en esta campaña.

El batallón de Tarifa formó parte en aquellos sucesos de la Brigada Monroy, así como el de «Figueras» de la Brigada Rivera.

Arapiles, al mando del que fué General Otal, tan distinguido en el Norte, vino á esta Plaza el año 1871, con motivo de los hechos de guerra que motivaron la desviación del río de Oro.

En 1866 de guarnición, y 1893 formando parte de la Brigada Monroy, estuvo en esta el batallón de «Segorbe».

El de «Chiclana» antes Cuba tomó parte entonces en los combates del 27, 28 y 30 de Octubre.

El regimiento del «Rey» recuerda una de las páginas más interesantes de la historia de Melilla; el suceso carlista de 1838. Gracias al patriotismo de algunos oficiales y soldados de este cuerpo, y á la sangre fría del famoso canónigo Don Gregorio Pérez, conserva España á Melilla.

El de León guarneció la plaza y las Peñas y Alhucemas durante varios años del siglo XVIII.

Wad-Ras, mandado por el infortunado Coronel Sagarminaga, estuvo aquí en 1880 y durante la campaña del 93.

Todos los que presenciemos la campaña de aquel año recordamos aquellas dos brillantes baterías del 1.º de Montaña, especialmente la mandada por el

bravo Capitán Ripoll que tanto contribuyó á limpiar de enemigos los barrancos y crestas de Cabrerizas.

Ahora reverdecen sus laureles en estas tierras esos Cuerpos cuya historia está intimamente unida á la de nuestra ciudad.

M. Ferrer.

## Crónica de la guerra

### BESOS SAGRADOS

Por los periódicos de días pasados me enteré de un dramático episodio acaecido en Melilla y del cual fué protagonista la cantinera del heroico batallón de Alfonso XII.

Advertida por esta mujer sublime la llegada al campamento del Hipódromo de los cadáveres de dos infelices soldados, víctimas de la traición rifeña al conducir un convoy, se apresuró á levantar las mantas que cubrían las camillas en que venían depositados los restos, y cubrió de besos las frentes de aquellos mártires del deber, pronunciando ante ellos una hermosa frase de trágica filosofía, cuya lectura produjo en mi ánimo emoción profundísima, al par que un terrible escalofrío serpenteaba por mi columna vertebral, haciendo oscilar mi cabeza en violenta sacudida.

Héla aquí: «Ya que vuestras madres no os pueden besar por última vez, lo haré yo en nombre de ellas, hijos míos».

Luego, la noble cantinera socorrió con dos pesetas á cada uno de los soldados heridos, que eran ocho.

Tal afinidad de piadosos sentimientos, nacidos tan sólo en el alma de la mujer española, y condensados en forma tan elocuente, habrá hecho latir con violencia á muchos corazones, por los que circule la sangre española.

Nada más digno de admiración que este acto sin igual de admisión espontánea, de los últimos cariños de dos madres: la una tal vez en la aldea, presenciando apenas en su rincón la trágica escena que allende el Océano se desarrollaba, y la otra bendiciendo quizás desde el cielo á la santa heroína que al posar sus labios y su aliento en los rostros de aquellos pedazos de su alma hariales sin duda estremecer al contacto de aquel calor maternal, jamás concebido en aquellas tierras ingratas, en las que la Naturaleza puso á la vez que sus tumbas, un se lo imborrable de aborrecimiento y maldición.

Este rasgo de caridad sin límites, que bastaría por sí solo para crear de nuevo la virtud en una desenfrenada conducta y purificar un alma femenina por muy pregonada que estuviese su deshonor, nacida en el corazón de una humilde cantinera limpia de toda mancha de conciencia, hace que sea mayor el nimbo de gloria que hoy la rodea, y muchos de aquellos hombres que presenciábamos con lágrimas las piadosas despedidas y sintieron vibrar en sus órganos auditivos, viéndose por el ruido del cañón, el chasquido de aquellos ósculos sagrados, acaso vieran un símbolo de grandeza en aquel débil ser, que dignificaba altamente su sexo, cumpliendo generosa ante la muerte el ajeno y terrible deber de cerrar por vez postrera unos ojos juveniles, y pensarán que si, en efecto, la mujer es á veces el escollo donde se estrellan las intenciones del hombre, llevándolo á la más cruel derrota, también sabe vivir en el mundo para mitigar las penas y encau-

zar conciencias, presentándose en los actos de verdadero patriotismo tal y como en realidad debe ser: toda abnegación, toda sentimiento, toda poesía...

Federico Blasco Cuenca.

Madrid, 4 Septiembre 1909.

## Notas de la campaña

### Para los heridos

#### Socorros de la Junta de Damas

Por la Asociación de señoras, de la que es presidenta S. M. la Reina Victoria, se ha oficiado á los gobernadores militares para que manifiesten con urgencia á la secretaria, excelentísima señora condesa del Serrallo (San Sebastián) el número de individuos de tropa que se encuentran heridos en los Hospitales, con el fin de remitirles en seguida el auxilio ó socorro que á cada herido corresponde, según sean graves, leves ó hayan quedado inútiles.

También se ha pedido á los capitanes generales relación nominal de los que han salido del Hospital y se encuentran hoy con licencia en sus casas y en curación.

A todos estos advertimos que al llegar á la capital, ó á sus pueblos, deben presentarse en seguida á las autoridades que se conozca su domicilio y se les pueda entregar el donativo á que se hace referencia, si ya no lo hubieran recibido.

Al gobernador militar de Melilla se le ha indicado esto mismo, y se le ruega que entregue en mano el socorro á los que, después de curados en el Hospital, han vuelto á las filas para seguir luchando por la Patria.

Esta comisión la está desempeñando personalmente el General Arizón, no obstante el gran trabajo que sobre él pesa que le absorbe todo el día y buena parte de la noche.

Las bases á que ha de ajustarse el reparto de socorros por la Junta de señoras que preside S. M. la Reina, son las siguientes:

Primera. Se enviará lo correspondiente á las familias de los muertos que presenten los debidos documentos (en cuanto puedan confrontarse los nombres de éstos con las listas de las bajas, que se han pedido ya á Melilla) por conducto de las autoridades militares.

Segunda. El límite para considerar que un soldado fallecido de enfermedad lo es de resultados de la campaña, será el de un mes, después de terminada ésta.

Tercera. Los hermanos del soldado soltero y sin padres serán socorridos si son menores de quince años.

Cuarta. A los heridos que aun están en los Hospitales se les auxiliará inmediatamente, según la relación del gobernador militar de la provincia en que éstos se encuentren y el dictamen de los médicos del establecimiento. A los que hayan ingresado de nuevo en filas ó regresado á sus pueblos, se les remitirá lo debido también, por medio de las autoridades militares.

Quinta. A los que á la salida del Hospital queden, por desgracia, inútiles, se les abonará lo que como á tales les corresponde, así como las bonificaciones á que en ese caso, si son casados y con hijos, tienen derecho, en cuanto acrediten esas circunstancias.

Sexta. Las cantidades definitivamente fijadas para un primer auxilio, son:

Para los heridos: leve, 40 pesetas, grave, 100, é inútil, 200.

Estos últimos, si son casados, tienen derecho á 250 pesetas, y si tienen hijos á 25 pesetas más por cada uno de éstos.

Familias de muertos: padres, ó en su defecto hermanos menores de quince años de soldado soltero, 250 pesetas; viudas, 325, y viudas con hijos, 40 más por cada uno de éstos; y,

Séptima. Para el cobro no se admitirán apoderados ni representantes».

#### Las obras en las posesiones africanas

El Real decreto firmado por S. M. y que publica la «Gaceta» llegada aquí ayer dice:

«Artículo único. Para atender con la necesaria urgencia á las obras públicas que sea preciso efectuar en Melilla, Ceuta, Chafarinas y otras, en Africa, se autoriza al ministro de Fomento para aprobar de R. O. los presupuestos de dichas obras, y disponer la ejecución de las mismas por el sistema de administración, previo acuerdo del Consejo de ministros, sin los demás requisitos consignados en R. D. de 12 de Noviembre de 1886.»

## OBJETOS PARA CAMPAÑA

Malpartida Hermanos, S. en C.

Camas, cubiertos, vasos de aluminio, platos, filtros para agua, centimporas, maquinillas para café, estuches necesarios, utensilios de porcelana é infinitad de artículos para campaña.

Trajes de campaña confeccionados, tela para ellos, impermeables, Christian, camisas, calzoncillos, camisetas, calcetines, pañuelos de seda y algodón y las últimas novedades en tejidos de todas clases; quincalla, paquetería, bisutería, perfumería, objetos para regalos y muebles de todas clases.

Hay que visitar el gran Bazar «El Regador» para convencerse de sus grandes existencias y precios módicos.

## Barrio Reina Victoria

## Los sucesos del campo

### Una carta

El ilustre director del popular diario «El Imparcial» ha recibido la siguiente carta del sábio Coronel Aranz Director de la fábrica de pólvora de Granada y uno de los jefes que más honrar al cuerpo de Artillería.

«Artillería.—Fábrica de Pólvora y Explosivos.—Dirección.

Granada 26 de Agosto de 1909.

Sr. D. Luis López Ballesteros.

Melilla.

Muy Sr. mio y de mi más distinguida consideración: En el número del periódico de su digna dirección correspondiente al día 12 del actual, ha tenido V. la atención de ocuparse de mi modesta persona elogiando el trabajo que realicé al proyectar las granadas rompedoras usadas por nuestros Regimientos de Artillería.

En toda ocasión me hubiesen producido gran emoción los párrafos que su galana pluma me dedica, pero al unirse la circunstancia de haberse publicado en los días más críticos de la enfermedad que aún me tiene en cama, ha hecho que aquella sea tan profunda que me obliga á expresar á V. mi gratitud por la espontaneidad con que su periódico tan respetable como popular se ocupa de mi trabajo que si es útil á mi Patria, me compensa con exceso de la energía que en él haya empleado.

Perdone V. que mi dolencia me haya impedido expresarle antes estos sentimientos de verdadero reconocimiento y aprecio gustoso esta ocasión para ofrecerme suyo affmo. s. s. q. b. s. m., Ricardo Aranz, y por encargo suyo por no poder firmar, su hermano político, Rafael Lorente.

### En el zoco

Después de la misa de campaña celebrada ayer en el zoco tuvo lugar el solemne acto de la jura de banderas de los voluntarios del batallón de Llerena Sres. D. Ramón Gasset y barón de Benidolech.

Una compañía de dicha unidad se trasladó al cuartel de Artillería á fin

de recoger la bandera y llevarla al Zoco donde fué recibida con los honores de ordenanza.

El acto resultó solemne y conmovedor.

Hombres ilustres á quienes sonríe la fortuna, vistiendo el modesto uniforme de rayadillo, prometieron fidelidad á la enseña venerada de la Patria y derramar la última gota de su sangre en su defensa.

Los demás soldados siguieron atentos la ceremonia y una vez terminada, el General Alfau pronunció una elocuente arenga elogiando el patriotismo de los voluntarios y su abnegación.

Verdaderamente, la elevada conducta de los compatriotas que han abandonado espontáneamente casa y hogar para venir á compartir fatigas y peligros con los humildes, con los desheredados de la fortuna es digna de las mayores alabanzas. Al enaltecer de ese modo al ejército se enaltecen así mismo y su proceder tendrá trascendencia en lo porvenir.

Los Sres. Gasset y Barón de Benidolech, obsequiaron espléndidamente á sus compañeros.

### Los convoyes

Uno salió para la Restinga compuesta de camellos y mulos.

El ordinario á la segunda caseta iba al mando del Coronel Aranda siendo hostilizado, lo que obligó á rechazar enérgicamente la cotidiana agresión.

### A la Restinga

El «Menorquín» zarpó ayer para este punto remolcando dos lanchones.

Por tierra fueron el director de «El Imparcial» Sr. López Ballesteros, y otros queridos compañeros.

Los periodistas no omiten gastos ni sacrificios para informar debidamente á sus respectivos periódicos.

### La Marina en la Mar Chica

En nuestra información de ayer dábamos cuenta de la cooperación de la escuadrilla de la Mar Chica en el último combate de Arkemén.

Las lanchas iban al mando del segundo comandante del cañonero «General Concha» D. Gonzalo Puertos, quien anteriormente había trabajado con gran pericia y eficacia en operaciones de poner en las aguas del lago á las embarcaciones.

Entre ellas figuran las dos lanchas de vapor de la Compañía Trasatlántica.

### Otra embarcación

El teniente de navío Puertos está dirigiendo los trabajos de pasar á la Mar Chica una lancha grande á remo y vela armada con una ametralladora.

### Un médico entusiasta

Desde hace días es asiduo visitante de las posiciones avanzadas un doctor italiano, el cual lo mismo maneja el bisturí que el fusil. Entusiasta ferviente del ejército español, tan pronto se le vé extendiendo una receta como cazando á un «Paco».

En el Atalayón y en la segunda caseta, donde es muy conocido, goza grandes simpatías por su noble conducta y va or temerario.

Anteayer, hallándose en el Atalayón, divisó dos moros cerca del pozo de agua dulce abierto al pie de Sidi-Ahmed, y con certera puntería envió á los dos al paraíso.

### Dos salvamentos

Los soldados del ejército de operaciones desconocen los peligros que encierra bañarse en la playa de los carabos. Por eso se en registrarse algunos accidentes desgraciados.

Anteayer dirigiéndose á su domicilio el marino Pascual Rodríguez Benavente oyó voces pidiendo socorro, y sin medir el riesgo á que se exponía, corrió en auxilio de un soldado que luchaba vanamente por mantenerse á flote. El pobre muchacho se agarró al cuello del marino y ambos hubiesen perecido de no ser el segundo habil nadador.

Por fin tras titánicos esfuerzos consiguió traerle á tierra sin otros daños que el susto consiguiente.

Apenas había terminado su humanitaria obra, tuvo que volver al mar para poner á salvo á otro soldado.

Las personas que presenciaron tan meritorios hechos tuvieron palabras de elogio para el bravo Pascual Rodríguez, el cual se ha hecho acreedor á una recompensa.

### El Carlos V.

Anteayer éste crucero se acercó á la playa de Bu Gaida entre Cabo de Agua y la Restinga destacando una lancha que fué á tierra con un oficial.

En las inmediaciones se hallaban varios moros con ganado y al darse cuenta de la presencia del barco huyeron quedando uno solo.

El oficial llevaba la misión de conocer noticias de la columna Larrea pero el indígena no pudo contestar categóricamente manifestando que hacía cinco días que no iba al interior.

### En las posiciones avanzadas

En las primeras horas de la mañana las baterías del Atalayón y de Sidi Amed cañonearon Nador al objeto de quebrantar las obras de defensa que allí ha realizado la harka.

También dirigió sus fuegos el Atalayón sobre un grupo numeroso que apareció en la playa causándole bastantes bajas que se vieron retirar hacia el Oeste. El resto del grupo se diseminó.

Parece que las familias indígenas que aún vivían en dicho poblado lo han abandonado dirigiéndose á Beni-Bu-Iffur.

La segunda caseta hizo fuego contra otro grupo que dispersó.

### En Zoco el Arba

El plan del General Marina, á juzgar por la marcha de la columna Aguilera, era pacificar la región de Arkemén que constituía un peligro para las futuras operaciones, y por ello desde Le-Heddara á Muley Ali-Cherif, sobre la costa, los adueros rebeldes han sido destruidos excepción hecha del último, por haberse sometido sus habitantes.

Entre las casas quemadas en Bu-Alaten figura la del caid Choa, el curandero de la harka y principal agitador de la región.

Todavía ayer continuaban los incendios del pasado día, hallándose envueltos en densa hamareda, los adueros de la parte baja del Cheraut y Bu Alaten.

La marcha de la columna Aguilera la efectuó sin disparar un tiro pues los demás poblados colocaron banderas blancas.

El caid Kemoa capitaneó uno de los grupos que se acercaron al General Aguilera para pedir perdón. Este no aceptó el sacrificio hasta tanto no le entregasen todas las armas y municiones, así como á los agitadores y jefes de la rebeldía.

La comisión depuso sus armas poniendo en manos de nuestros soldados 37 fusiles y el caballo del caid Kemoa.

La comisión pidió permiso para comunicar á los poblados las condiciones. Se les dió de plazo 24 horas, advirtiéndoles que una vez terminado, la columna arrasaría el caserío.

Para que el castigo resulte eficaz las chumberas y frutales, de las fracciones rebeldes, fueron talados y los jubb (algibes) volados con dinamita.

La columna Aguilera pernoctó el martes en Muley Ali Cherif.

Entre los muertos en el combate del seis figuran tres santones de Kebdana y diez y ocho kabileños de Beni-Bu-Yagi, M'Talza, Bu Erg y Ulad Settut, que auxiliaban á los de Arkemén.

Las embarcaciones menores de Mar-Chica que tanto han trabajado para el traslado de las lanchas y poras y botes de «Carlos V.», salieron con su jefe, el teniente de Navío Sr. Laportilla, y los alferoces Sres. Gamero y Calvo, á practicar un reconocimiento por la parte Sur de la Laguna, cañoneando á varios grupos de ginetes que divisaron en la llanura de Bu-Erg.

El General en Jefe, no obstante su imperturbable serenidad, parece satisfecho de la marcha de las operaciones, que tienen verdadera importancia porque allanan el camino para el porvenir.

En Restinga, Zoco El Arba y campamento avanzado, reina el consiguiente júbilo, que acreció al conocerse el éxito obtenido también por el Coronel Larrea en la región sudeste de Kebdana.

En toda esta kábila reina pánico y hasta los más rebeldes parece que buscan intermediarios para someterse.

Como hemos dicho, el general Marina, que había ido á Zoco el Arba la

tarde del martes, reconoció el terreno donde debía acampar el general San Martín, y, después de enterarse de los sucesos del día, regresó á la Restinga, volviendo á ponerse en camino para Ali-Cherif al amanecer.

En este punto transcurrió la noche sin incidentes.

En el zoco sonaron tres disparos, sin que las avanzadas contestasen.

—A las nueve de la mañana de ayer, miércoles, se divisaron desde Zoco el Arba varios grupos de ginetes é infantes que, descendiendo de las lomas de Addara, avanzaban sobre el campamento.

Acto continuo se organizó una columna con el regimiento de Saboya, una batería Schneider y un escuadrón.

Cuando el enemigo estuvo á tiro de cañón despejó el frente la caballería para que los cañones hablasen, en tanto que la infantería pasaba del orden de marcha al de combate.

Los rebeldes no opusieron gran resistencia; bastó el ligero cañoneo para que huyesen perseguidos por la caballería.

Los indígenas volaban por la llanura, y los infantes se alejaron sin dar tiempo á que los nuestros hicieran uso de sus armas.

Los grupos tomaron la dirección de Zeluán.

Debían ser de los que se resisten á someterse, prefiriendo incorporarse á la harka.

Los generales Orozco y San Martín dirigieron la escaramuza, que no tuvo consecuencias para nuestros bravos soldados.

—La lancha de vapor de la «Numancia» fué á la bocana para recoger los tubos de hidrógeno de los globos y los llevó á la Restinga.

El convoy de camellos llegó á Restinga á las doce del día, resistiendo muy bien la marcha.

### El General Marina

A las siete de la mañana de ayer el General Marina se puso á caballo marchando inmediatamente para Muley Ali-Cherif, con su Estado Mayor.

A las diez y media se recibió en la Restinga una orden del Comandante en Jefe, disponiendo que el crucero avanzado «Carlos V.» fuese hacia Muley Ali-Cherif, con objeto de suministrar agua á las tropas que estaban acampadas no lejos de la playa.

En efecto, momentos después el «Carlos V.» se hacia á la mar llevando á bordo como prácticos un individuo de la policía indígena y el intérprete.

### Más de lo del zoco

Como se había dicho, el enemigo hostilizó ayer mañana al campamento de zoco El Arba.

El General San Martín, que mandaba las fuerzas allí destacadas, dispuso la salida de una columna compuesta de un regimiento de infantería, dos escuadrones y una batería Schneider.

La columna se alejó del zoco unos ocho kilómetros, marchando en busca del enemigo, que se iba alejando manteniendo la distancia de nuestros soldados.

Los cañones puestos en batería rompieron el fuego contra los indígenas ginetes é infantes y á las pocas granadas los grupos huyeron á la desbandada, hacia Ain Ben-Babol.

Eran las diez y media cuando la columna recibió orden de regresar al zoco, como lo hizo.

Por la parte de Ulad-Settut y Bu-Erg se vieron grupos muy alejados que debían ser contingentes de la harka de Guelaya.

### En Ali-Cherif

Hemos dicho que el general Marina se dirigió á las siete de la mañana al poblado de Muley Ali-Cherif, donde vivaqueaba la columna del general Aguilera.

Al llegar el comandante en jefe presentáronse diputaciones de las fracciones de Addara, Eknasen, Berkanin, Lehedara y Alaten, manifestándole que deseando conservar la amistad con España iban á efectuar la sumisión.

En efecto; los moros, como tienen por costumbre en tales casos, disponíanse á sacrificar algunas reses en señal de solicitar el *aman*, agregando que harían nueva entrega de armas pertenecientes á los kabileños agitadores.

El general Marina habló á los comi-

sionados en términos de tanta afabilidad como energía, diciéndoles que aplazaba para otro día el acto de la sumisión, pues entendía que éste debía ser solemne, asistiendo á él la totalidad de las fracciones.

Fueron recojidos los fusiles que presentaban los moros y el General Marina recibió también en rehenes á varios jefes importantes los cuales fueron enviados á la Restinga en garantía de que los kabileños cumplirán el compromiso contraído y pagarán las multas que les han sido impuestas.

Estas oscilan entre quinientos y mil duros, según la importancia de la fracción y podrán ser satisfechas no solo en metálico sino en especie, si los moros no tuviesen otros recursos.

Como se vé las medidas de rigor tomadas con Kebbana, producen su fruto, siendo de esperar para término brevísimo la completa pacificación de aquella parte de Kebbana.

### En Cabo de Agua

El Coronel Larrea continúa su recorrido por la región, con gran fruto.

Anteayer salió con su fuerza de Beni-Bu-Yedib, dirigiéndose á los confines de Taseguin, donde le esperaba una compañía de Cazadores de las Navas y el convoy enviado por el Comandante del campamento de Cabo de Agua.

El coronel Larrea, por todas las fracciones por donde pasó, fué sellando con los indígenas un pacto en el cual aquellos se obligan á aceptar la acción española para mantener el orden en la región.

La columna pasó la noche del siete á orillas de rio Martín y ayer mañana hizo una nueva batida sin encontrar enemigos, pues en todas partes se le sometían los moros. Ayer tarde todas las fuerzas formando una sola columna se dirigían al campamento.

### Más allá de Tres-Forcas

(POR CABLE)

(De nuestros corresponsales)

### En Alhucemas

En la tarde de ayer vióse avanzar un grupo de ginetes en dirección á la playa.

Poco después los cañones de la plaza los pusieron en dispersión, acallando además el fuego de fantería que desde las triucheras nos hacían los infantes.

Los propietarios de embarcaciones pequeñas, las han puesto incondicionalmente á disposición del Comandante Militar, quien prometió aceptar sus ofrecimientos cuando las circunstancias lo demandan.

Van muy adelantados los trabajos que se realizan para la instalación de la máquina para filtrar las aguas.

A las tres hablaron de nuevo las baterías, batiendo los poblados enemigos.

Los kabileños se han limitado hoy á hacer ligero fuego de fantería desde gran distancia y con intervalos muy pronunciados.

### HOTEL DE FRANCE

MADAME TORRES

Barrio de la Reina Victoria

Frente al Parque

Precios convencionales. On parle français.

### Gran Café UNIVERSAL

Ha quedado abierta al público la

NEVERIA

de éste acreditado establecimiento, la cual está á cargo de un afamado maestro nevero.

Helados de todas clases.—Se sirven encargos.

### AVISO

Se vende una estantería completa con mostrador de tablero nogal y un aparador con cristal de una sola pieza de grandes dimensiones, perteneciente al antiguo Establecimiento de Don David J. Melul, situado calle San Miguel número 26.

Informarán, Bazar Reina Victoria General Chacel 1.

# INFORMACION TELEGRAFICA

(De nuestro corresponsal la AGENCIA FABRA)

## NOTICIAS VARIAS

### S. M. el Rey

Don Alfonso ha salido esta mañana para dar un paseo á caballo.

Acompañábale el señor Milans del Bosch.

Una vez de regreso en Palacio, el Rey recibió la visita del general Ministro de la Guerra con quien conferenció brevemente.

Después fué á Palacio el Ministro de Marina.

El General Ferrandiz puso á la firma de S. M. varios decretos sobre conceción de grandes cruces á varios almirantes extranjeros que han estado en los puertos de España recientemente.

### Plus á los marinos

El Ministro de Marina manifestó al salir á los periodistas que se había concedido el plus de Campaña á los Jefes y Oficiales de la Armada que se encuentran tomando parte en la campaña de Africa.

El plus que percibirán es el mismo que los del Ejército.

### Despedida

El Teniente Coronel Agullo ha ido á la estación del Mediodía para despedir en nombre de S. M. al Regimiento de Guipúzcoa.

### Los trenes militares

El Capitán General ha dado cuenta al Rey de la salida de los trenes militares.

### Las cuentas de Cuba

El «Diario Oficial» del Ministerio de la Guerra, publica R. O. dando reglas para rendición de cuentas de Cuba, para evitar los perjuicios que pudieran irrogarse á los cuentadantes.

### Contra el cólera

En vista de las noticias que se reciben en el Ministerio de la Gobernación respecto á la epidemia cólerica en el extranjero, se ha dispuesto de R. O. que publica «La Gaceta» que los directores de las estaciones sanitarias de los puertos, faciliten gratis á los barcos de pequeño cabotaje las patentes de Sanidad.

### Vacantes

«La Gaceta» anuncia las vacantes de profesores que existen en la escuela de Arquitectura de Madrid.

### Batería flotante

En el Arsenal de Cádiz se activan los trabajos para transformar un ganguil en batería flotante que será armada con varias piezas de pequeño calibre.

La batería se lanzará muy en breve al agua, para lo que se está construyendo la grada.

### El General Weyler

En el expreso marchó anoche á Barcelona el General Weyler.

De la Ciudad Condal se dirigirá á sus propiedades de Palma de Mallorca.

### El Gobierno

Cuando el Sr. Maura salió de Palacio después de enterar al Rey de las novedades del día, hablando con los periodistas calificó de importante, feliz y ordenada la operación de Arkemán.

Acerca de la tan comentada visita del General Linares á Palacio manifestó que nada tenía de extraño pues Su Majestad desea enterarse constantemente de cuanto ocurre en el Rif.

### Los proyectos de Besada

El ministro de Hacienda se propone poner á disposición del Banco antes que fine la actual semana el dinero necesario para pago del Cupón oro correspondiente al tercer trimestre del papel exterior del 4.º, volviendo con ello á la antigua práctica de consignar con antelación las dotaciones para el pago de dicha deuda.

Cree el ministro que los benéficos efectos de esta medida se reflejarán en el próximo balance del Banco de España.

Se propone también el Sr. Besada aplicar un millón de pesetas para el pago de los caballos adquiridos para el Ejército de operaciones.

## Extranjero

América

### Terrible inundación

El «Times» publica despachos de Tampico participando que la población de Santa la Marina, que cuenta diez mil habitantes, ha sido destruida por las aguas.

Estas invadieron los terrenos de cultivo.

Las pérdidas son enormes.

### Victima de la aviación

Un cablegrama de Milán participa que ayer se elevó el aviador Borzi en su aparato llevando un pasajero á bordo.

A consecuencia de una avería en el motor, el aparato se precipitó á tierra.

Borzi y el viajero recibieron gravísimas heridas en la cabeza.

Dinamarca

### La conferencia de Cook

Comunican de Copenhague que, á juzgar por lo que dicen los periódicos, la conferencia del Dr. Cook en la Real Academia Danesa de Geografía, constituyó una completa decepción.

Añade la prensa que el viajero no adujo prueba alguna de sus afirmaciones, limitándose á repetir lo que anteriormente había manifestado.

Turquia

### Dimisión

El ministro de Obras públicas del Gabinete de Constantinopla ha presentado la dimisión de su cartera con carácter irrevocable.

Francia

### Otro accidente de aerostación

El célebre aviador francés Lefevre, que tripulaba un biplano de sistema americano, ha caído desde gran altura, matándose.

### Cambios del 7

París . . . . . 9'15  
Londres . . . . . 27'45

### Restaurant «El Recreo»

Se ha hecho cargo de este acreditado establecimiento el conocido industrial D. José Márquez Campos, el cual ha introducido importantes mejoras en beneficio del público.

La cocina, francesa y española, á cargo de un acreditado maestro, no deja nada que envidiar á las mejores de esta plaza.

Precios económicos.—Se sirve á domicilio.

## Bazar Reina Victoria

DAVID J. MELUL

Completo y variado surtido en géneros de todas clases, perfumería de las mejores marcas, encajes, bordados y cintas. Juguetes y espiñones para regalos, paquetería, bisutería y quincalla.

### Sombreros y gorras

Guantes de todas clases.—Loza, cristal y utensilios de cocina.

Efectos militares para nuevos uniformes

Muebles de Viena y del país.

Bastiteria civil y militar

Objetos de fotografía, filtros de campaña, camas de campaña y termos.

Precios sin competencia.

Calle del General Chacel núm. 1

y Carretera del Buen Acuerdo, 2

## DE LON

Acaba de recibir un gran surtido en calzado de todas clases la acreditada zapatería

## La Moda

recientemente trasladada al nuevo

BARRIO DE REINA VICTORIA

Calzado de fabricación esmerada á precios económicos.—Elegante calzado á la medida.—Gran surtido en zapatos para niños.

Antes de comprar calzado, visitar

«La Moda», de MIGUEL ALCARAZ

## Granada

Córdoba

málaga

y Melilla

cuatro poblaciones muy importantes por los monumentos históricos que encierran y la bondad de su privilegiado clima. Un viaje por dichas capitales, es lo más sugestivo que puede imaginarse. Para evitar desembolsos, basta adquirir las caprichosas postales que acabamos de recibir con vistas de los edificios y lugares más notables. En objetos de escritorio tenemos cuanto se puede apetecer y advertimos que nuestras tintas son las más preferidas por los inteligentes. Libros, libretas y libritos. Para convencerse, visiten

La Española, General Chacel, 4

## Legumbres desecadas

en tabletas comprimidas de 7 porciones

Premiadas en las Exposiciones de Alemania y de Francia.

Col de Bruselas, la tableta. . . . . 0'70  
Espinacas id. id. . . . . 0'75  
Guisantes verdes, finos. . . . . 0'75  
Habichuelas verdes, finas. . . . . 0'75  
Zanahorias . . . . . 0'25  
Juliana II, todos legumbres. . . . . 0'30  
Juliana III, id. id. . . . . 0'25  
Juliana de familia, paquete de 1 kilo. . . . . 2'40

Estas legumbres, marca «La Torre», ofrecen ventajas superiores á las frescas por ser más nutritivas, más fácil de digerir y económicas. Cada tableta representa un poco más de 1 kilo de legumbres frescas.

De venta: Moro, 1, Subida de Maestranza (Pueblo), y General Chacel, 4, Barrio de Reina Victoria, Manuel Bartolomé.

## Datos para la historia de Melilla

por

Gabriel de Morales

COMANDANTE DE ESTADO MAYOR

Se vende en esta Administración al precio de 12'50 pesetas ejemplar.

Garganta voz y boca se curan

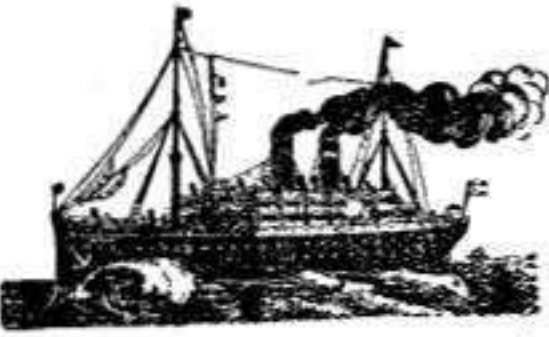
con las pastillas del Dr. Caldeiro. En farmacias, caja 1'50 pesetas; por 2 la remite el autor. Puerta del Sol, 7. Madrid.

# Agencia Samper

## CASA COMISION \* DESPACHOS DE ADUANAS

Transportes combinados entre Málaga, Melilla y Menores de Africa.—Servicio especial desde domicilio Barcelona á Muelle Melilla via Málaga y directo por los vapores Velarde, Gabriel Rius y Cartagena á precios ventajosos.—Agente en dicha Plaza D. Sebastián Robirosa, Plaza Palacio, 2.—Consignación de : : : mercancías para Melilla, de Valencia, Almería y demás puntos de España : : : : :

Escritorios: Marina, Melilla.—Acera de la Parra, 1, Málaga



Se admiten fletamentos á precios reducidos Se dan facilidades en los transportes Casa dedicada á la consignación y fletamento de vapores y veleros

## Vapor "Velarde,"

3 viajes mensuales 3  
BARCELONA, ALMERIA Y MELILLA

Tazas con plato. . . . .	25 de cada mes.		
Teteras. . . . .			
Platos para tetera. . . . .			
Bandeja para tostada. . . . .		Negro nevado. . . . .	
Mantequeros. . . . .			
Jarros para leche. . . . .			
Azucareros. . . . .			
Tazas con plato. . . . .			
Teteras. . . . .			
Platos para tetera. . . . .			
Bandeja para tostada. . . . .		Blanco dorado. . . . .	
Mantequeros. . . . .			
Arros para leche. . . . .			
Azucareros. . . . .			
Vasos de cristal, grabados. . . . .			
" " china. . . . .			
Tazas con plato, de china. . . . .			
" " " para desayuno. . . . .			
Jarros de china, de base ancha. . . . .			
" " tamaño grande. . . . .			
" " mediano. . . . .			
" " pequeño. . . . .			

Con dulce de ciruela

## PESO, FOTÓGRAFO

Al lado de la Iglesia en construcción.

Venta de papeles y postales para impresionar, al citrato y bromuro de plata. Papeles Marion á fondo blanco y trazo azul, y fondo azul con trazo blanco. Placas recibidas directamente de la casa Lumière en todos tamaños. Placas positivas para veroscopo. Pases-parteos, cartones, cubetas, escurridores, copas graduadas, embudos, reglas de cristal, linternas de viaje, cloruro de oro, metól, hidroquisona, sulfitos, carbonatos, hiposulfitos, etc., etc. Gran colección de postales de los actuales sucesos. Vistas panorámicas.

## PESO, FOTÓGRAFO

Al lado de la Iglesia en construcción

## Gran Café YUDAH

General Manías, junto al Casino Español Gran surtido en licores, Cognac, Ponches, Vermouths, de las más exquisitas marcas nacionales y extranjeras. Superior Cerveza alemana Pilsen. Café sin rival. Servicio esmerado á domicilio. Especialidad en café tostado á domicilio. Se sirve el exquisito chocolate Lombart

## Hotel Colón—antes Asta—

Situado en el sitio más céntrico é higiénico de esta Plaza. Magníficas habitaciones con vistas al mar. Luz eléctrica en todo el edificio. Trato esmeradísimo. PRECIOS VENTAJOSOS General Margallo 26, Barrio del Polígono

## La Imperial

Gran Zapatería DE SATURNINO NAVAS Calle de Antonio Falcón núm. 1 y Luis de Sotomayor núm. 2 BARRIO DEL BUEN ACUERDO Gran surtido á la venta de calzado de todas clases. También se confecciona á la medida á precios convencionales. Venta de curtidos y taller de cortes aprendidos. Sucursal Túnel de Plaza de Armas

## Administración de Loterías

Calle del general Chacel, 1 - - SORTEO DEL 10 DE SEPTIEMBRE DE 1902 Premio mayor: 250.000 Pts. Hay décimos á 6 Pesetas

## LOS EXTREMOS

Calle del General Chacel Despacho de carnes frescas, embutidos y jamones Butifarras estilo catalán, todas las noches. Manteca destilada superior. Lechoncillos á 2 pesetas kilo en canal

## Atención

Compra y venta de muebles y alquileres General Chacel, núm. 4 REINA VICTORIA

## Grandes Almacenes de Muebles

CASA FUNDADA EN 1879

## Herederos de Juan Alonso

Santa María y Sánchez Pastor, 7 y 8 y Granada, 12 al 20 MALAGA Construcción de toda clase de muebles y de todos estilos.—Instalaciones completas.—Comedores.—Despachos.—Dormitorios.—Estrados.—Gabinets.—Cortinajes.—Vajillas.—Lámparas.—Cristalería. En Melilla pueden verse catálogos y precios FRANCISCO VEGA—General Margallo 18

## Banco de Cartagena

Caja DE AHORROS

Cartagena, Murcia, Sevilla, Huelva, Lora, La Unión, Aguilas, Orihuela, Mazarrón, Cieza, Caravaca, Alicante, Melilla, Palma

Saldo anterior . . . . .	Ptas. 10.606.411'66
Imposiciones durante la semana . . . . .	202.181'66
Suma . . . . .	10.862.593'32
Reintegros . . . . .	155.736'67
Saldo . . . . .	10.706.856'65

Melilla 21 de Agosto de 1902. Sucursal en Melilla, Calle Granada núm. 10

## --PARTOS--

## Dr. HERRANZ

Afonso Martia, 4 ent.º (Pabellones Orozco)

## Gran Fotografía

## RICARDO GOMEZ

EN LA PLAZA Calle de San Miguel núm. 3 Junto á la Farmacia Militar

Se hacen toda clase de trabajos fotográficos.—Especialidad en retratos de niños.—Retratos en tarjetas postales.—Retratos al platino.—Últimas novedades en fondos y muebles de galerías. Preciosas colecciones de vistas de Melilla

## La Ibérica

Plaza de Ramírez y Hermanos Extenso y variado surtido de calzado á la venta á precios económicos. Especialidad en el calzado á la medida y en pieles finas. Se admiten operarios. Calle San Miguel, 28

## Bañolería del Barrio Obrero

(Junto al Matadero) Se pone en conocimiento del público que de 11 de la mañana, se exponen churros al estilo de Madrid, á cinco céntimos, y buñuelos á céntimo. Se admiten encargos.